



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
18 de julio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución 1752 (2007) del Consejo de Seguridad, de 13 de abril de 2007, por la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 15 de octubre de 2007. El informe contiene información actualizada sobre la situación en Abjasia (Georgia) desde que presenté mi informe de fecha 3 de abril de 2007 (S/2007/182).

2. Mi Representante Especial, Sr. Jean Arnault, siguió al frente de la Misión. En esa tarea contó con la ayuda del Jefe de Observadores Militares, el General de División Niaz Muhammad Khan Khattak (Pakistán). Al 1º de julio de 2007, la dotación de la UNOMIG era de 135 observadores militares y 16 agentes de policía civil (véase el anexo).

#### II. Proceso político

3. Durante el período objeto del presente informe, la UNOMIG continuó su labor destinada a mantener la paz y la estabilidad en la zona de conflicto. También procuró eliminar los obstáculos que impedían la reanudación del diálogo entre las partes georgiana y abjasia con la esperanza de que la cooperación en los ámbitos de la seguridad, el regreso de los refugiados y los desplazados internos, la rehabilitación económica y las cuestiones sociales, facilitase la celebración de negociaciones sustantivas para llegar a una solución política amplia del conflicto, teniendo en cuenta los principios enunciados en el documento titulado “Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi”, su carta de envío (véase S/2002/88, párr. 3) y otras ideas que aporten las partes.

4. En todo el período que se examina, mi Representante Especial mantuvo contactos periódicos con ambas partes, así como con el Grupo de Amigos del Secretario General, tanto en Tbilisi como en sus capitales. En mayo y junio se celebraron varias reuniones en Tbilisi y Moscú con representantes de alto nivel del Grupo de Amigos y el Representante Especial de la Unión Europea para el Cáucaso Meridional. La Misión facilitó varias visitas a la zona de conflicto y Sujumi de



representantes del Grupo de Amigos y funcionarios de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

5. Pese a las expectativas creadas por la reunión de alto nivel del Grupo de Amigos presidida por las Naciones Unidas y celebrada los días 12 y 13 de febrero en Ginebra (véase S/2007/182, párrs. 5 a 7), durante el período que se examina el diálogo entre las partes siguió suspendido. La parte abjasia siguió supeditando la reanudación del diálogo, inclusive el diálogo sobre cuestiones de índole no técnica, a condiciones previas como la retirada del valle del alto Kodori de los efectivos armados georgiano y del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, lo que la parte georgiana descartó categóricamente. También condicionó la reanudación del diálogo a la puesta en libertad de David Sigua, un hombre de etnia georgiana que trabajaba en las estructuras administrativas de facto del distrito de Gali (véase S/2007/182, párr. 15) que había desaparecido el 3 de febrero de 2007. El Gobierno de Georgia ha negado sistemáticamente toda implicación en la desaparición. Las partes tampoco estaban de acuerdo con respecto a la interpretación de la resolución 1752 (2007) del Consejo de Seguridad: la parte georgiana la consideraba una confirmación de que había cumplido las recomendaciones del Consejo de Seguridad relacionadas con el valle de Kodori, mientras que la parte abjasia insistía en que la parte georgiana seguía violando el Acuerdo sobre la cesación del fuego y la separación de las fuerzas firmado en Moscú el 14 de mayo de 1994 (véase S/1994/583) y los protocolos conexos.

6. Las relaciones entre las dos partes empeoraron tras las que parecen haber sido conversaciones sobre la puesta en libertad, por una parte, del Sr. Sigua y, por otra, de tres estudiantes georgianos detenidos el 1º de marzo como consecuencia de los incidentes en Shamgona (véase S/2007/182, párr. 14). El 3 de mayo la parte abjasia liberó a los tres estudiantes. La parte georgiana siguió negando toda conexión con la desaparición del Sr. Sigua y negó cualquier participación en las conversaciones sobre la cuestión. Esta situación perjudicó aún más las relaciones entre las partes y relegó a segundo plano el hecho de que el 23 de abril, la parte georgiana había liberado a Pridon Chakaberia (véase S/2007/182, párr. 22). En estas circunstancias, las partes no podían celebrar ni siquiera reuniones técnicas.

7. En mayo, el Gobierno de Georgia describió su estrategia general de solución de sus conflictos internos, que incluía el diálogo directo entre las partes en el conflicto; la participación de mediadores imparciales; una policía internacional; el regreso seguro y digno de los refugiados y desplazados internos; y la revisión del marco jurídico para la solución de conflictos. La parte abjasia siguió oponiéndose a la modificación de los formatos existentes.

8. El Grupo de Amigos con sede en Tbilisi, preocupado por el deterioro de las relaciones entre las dos partes y por la posibilidad de que se produjesen estallidos de violencia, se reunió a principios de junio con las dos partes en Tbilisi y Sujumi, respectivamente, y las instó a volver a encarrilar el proceso. En el mismo espíritu, y preocupados también por la falta de seguimiento a la reunión anterior en Ginebra, representantes de alto nivel del Grupo de Amigos se reunieron en Bonn, los días 27 y 28 de junio, bajo la presidencia del Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz. En la reunión participaron mi Representante Especial y representantes de las dos partes, dirigidos por el Ministro de Estado para la Solución de Conflictos Merab Antadze y el Ministro de Relaciones Exteriores de facto, Sergey Shamba.

9. En esta ocasión el Presidente reconoció que se habían realizado progresos en varios ámbitos pero hizo hincapié en las dificultades que persistían. Recordó que la UNOMIG seguía considerando que la situación general de seguridad era tensa. Afirmó que era necesario reducir la tensión en el distrito de Gali y, concretamente, se refirió a la posibilidad de que se produjeran incidentes a raíz del reciente establecimiento de un campamento patriótico para jóvenes en Ganmukhuri (véase párr. 16 *infra*). El Presidente expresó su temor de que la falta de diálogo incrementara aún más la desconfianza y la sospecha existentes y aumentara la posibilidad de una escalada. Recalcó que ambas partes tenían la responsabilidad primordial de abstenerse de todo acto de violencia o provocación. Al hacer hincapié en la necesidad de reanudar el diálogo, subrayó el papel del diálogo sobre seguridad en la eficacia del acuerdo de mantenimiento de la paz. Por último, afirmó que contaba con que las dos partes seguirían examinando y aplicando el documento y las propuestas de medidas de fomento de la confianza presentados por el Grupo de Amigos en febrero. Hizo hincapié además en que para las Naciones Unidas los acontecimientos recientes no hacían sino confirmar que el establecimiento de niveles básicos de confianza entre las partes y sus respectivas comunidades seguía constituyendo un elemento fundamental del acuerdo.

10. La parte georgiana señaló su preocupación con respecto a lo que describió como la permanente falta de voluntad de la parte abjasia para entablar un diálogo directo y afirmó su disposición a abordar algunos de los obstáculos que impedían su reanudación. En particular, confirmó su propuesta de que el Grupo Mixto de Investigación iniciara una investigación de la desaparición del Sr. Sigua. La parte georgiana confirmó también que estaba dispuesta a participar en las reuniones cuatripartitas periódicas a las que asistían las dos partes, la UNOMIG y las Fuerzas Colectivas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), en cuanto se ultimaran el mandato y el reglamento preparados por la UNOMIG. Reconociendo que el tránsito de vehículos militares por la zona de seguridad seguía planteando problemas, la parte georgiana se comprometió a continuar trabajando con la UNOMIG para lograr que estos desplazamientos se comunicaran plena y puntualmente. Reafirmó su compromiso a no desplegar más de 600 efectivos policiales en la zona de seguridad. Con respecto a la situación en el valle del alto Kodori, la parte georgiana señaló que desde el despliegue realizado en julio de 2006, la presencia de efectivos del Ministerio del Interior había disminuido considerablemente en esa localidad y actualmente estaba compensada por un número importante de funcionarios locales. Haciendo hincapié en su cumplimiento del Acuerdo de Moscú de 1994, la parte georgiana confirmó su intención de ajustar su despliegue en el valle del alto Kodori a la política aplicada en otras regiones de Georgia, incluso mediante un nuevo aumento de la representación de la población local en la fuerza policial. Indicó que el número de efectivos del Ministerio del Interior destacados en el valle del alto Kodori podía modificarse de acuerdo con las condiciones de seguridad, incluidos los resultados de la investigación del ataque del 11 de marzo (véase S/2007/182, párr. 27) en el valle del Kodori. Con respecto a las informaciones relativas a la presencia de personas armadas no identificadas en el valle del bajo Kodori (véase párr. 28 *infra*), la parte georgiana negó toda presencia de fuerzas de seguridad georgianas en las zonas bajo control abjasio, pidió que se investigara a fondo esta cuestión y expresó su preocupación con respecto al peligro que podía representar esta presencia en el valle del alto Kodori.

11. Con respecto a las medidas de fomento de la confianza, la parte georgiana reiteró su disposición ya expresada en el mes de febrero, a facilitar los contactos entre la parte abjasia y la comunidad abjasia en Turquía. También estaba dispuesta a examinar las modalidades para el establecimiento de comunicaciones marítimas entre Sujumi y Trabzon (Turquía). Reiterando la importancia fundamental del regreso de los desplazados internos a Abjasia (Georgia), la parte georgiana instó a que se reanudara la labor de la Comisión para el regreso de los refugiados y los desplazados internos, establecida en el marco del acuerdo cuatripartito sobre el regreso voluntario de los refugiados y las personas desplazadas de 1994. Además, ofreció su apoyo a la labor de la Comisión sobre Personas Desaparecidas. Expresó su disposición a seguir cooperando con la parte abjasia en la lucha contra la fiebre porcina. La parte georgiana reiteró una vez más que estaba dispuesta a participar en una reunión con los principales líderes de las dos partes, sin condiciones previas. Por último, la parte georgiana propuso que se celebraran reuniones mensuales entre las partes, el Grupo de Amigos y las Naciones Unidas para supervisar la aplicación.

12. La parte abjasia hizo hincapié en su preocupación con respecto a lo que describió como la permanente escalada militar georgiana en la zona de conflicto y en zonas adyacentes, así como en el valle de Kodori. Expresó su particular preocupación con respecto a denuncias de supuestos nuevos puestos de control georgianos en el valle del bajo Kodori. A fin de resolver las cuestiones de seguridad y de otro tipo, la parte abjasia afirmó su apoyo a la reanudación de las reuniones cuatripartitas y su disposición a participar en la labor del Grupo Mixto de Investigación con respecto a la desaparición del Sr. Sigua. Reiteró además que estaba dispuesta a examinar medios y arbitrios para garantizar la aplicación de la ley en el valle del alto Kodori mediante la participación de la población local.

13. Con respecto a las medidas de fomento de la confianza, la parte abjasia reiteró su interés en la intensificación de los contactos entre la parte abjasia y la comunidad abjasia en Turquía, como propuesto por la parte georgiana en febrero. Propuso también que se establecieran comunicaciones marítimas entre Sujumi y Trabzon y afirmó que estaba dispuesta a examinar medios y arbitrios para asegurar la transparencia y la responsabilidad en el ámbito del control aduanero, con el apoyo de la comunidad internacional. La parte abjasia también expresó su disposición a cooperar en el ámbito de las personas desaparecidas, como propuesto por el Comité Internacional de la Cruz Roja, y a seguir cooperando en la lucha contra la fiebre porcina, de conformidad con los mecanismos establecidos para la gripe aviar en enero de 2006. La parte abjasia reiteró que estaba dispuesta a considerar una reunión entre las dos partes a nivel de líderes siempre que ésta estuviese bien preparada y produjera resultados económicos o de seguridad concretos como el compromiso de no recurrir al uso de la fuerza o de levantar las restricciones económicas de la CEI. La parte abjasia acogió con agrado la continuación del diálogo oficioso con la participación de representantes de la sociedad civil. Por último, la parte abjasia propuso que, con respecto a estas medidas de fomento de la confianza, la UNOMIG allanase el camino hacia un diálogo directo elaborando propuestas que fuesen aceptables para ambas partes.

14. Por su parte, el Grupo de Amigos hizo hincapié en la prioridad que asignaban a la seguridad y el mantenimiento de la paz. A este respecto, expresaron su preocupación por los supuestos movimientos de personal armado no identificado en el valle del bajo Kodori. Instaron a que se investigara y resolviera esta cuestión. Los Amigos reiteraron también su grave preocupación por el emplazamiento del

campamento patriótico para jóvenes, ubicado en las cercanías de la línea de cesación del fuego, instaron a las partes a actuar con máxima moderación y pidieron que se trasladara el campamento a un lugar alejado de la zona de seguridad. Acogieron con agrado que las dos partes estuviesen de acuerdo en participar en las reuniones cuatripartita y señalaron su disposición a celebrar la primera reunión en julio de 2007. También acogieron con agrado la disposición de ambas partes a participar en la investigación del caso de David Sigua que debía realizar el Grupo Mixto de Investigación y propusieron iniciar cuanto antes. Los Amigos invitaron a las partes a poner en práctica los compromisos asumidos en relación con varias medidas de fomento de la confianza aprobadas por el Consejo de Seguridad, en particular el establecimiento de comunicaciones marítimas entre Sujumi y Trabzon (Turquía) con controles aduaneros apropiados. Con respecto a la cooperación económica, los Amigos acogieron con agrado el hecho de que ambas partes estuvieran de acuerdo en reanudar la labor del Comité Directivo del Programa de Rehabilitación en la Zona de Conflicto financiado por la Comisión Europea. También alentaron a las dos partes a que empezaran a cooperar con respecto a temas como las personas desaparecidas y a que siguieran cooperando en la lucha contra la fiebre porcina. Insistieron en la importancia de celebrar una reunión de líderes. Por último, los Amigos reiteraron la promesa hecha en febrero de supervisar estrechamente la aplicación de las medidas de fomento de la confianza y las garantías dadas por las partes durante la reunión.

15. El 4 de julio, bajo la presidencia del Embajador Per Eklund, Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Georgia, se celebró en las oficinas de la UNOMIG en Zugdidi la segunda reunión del Comité Directivo del Programa de Rehabilitación en la Zona de Conflicto, financiado por la Comisión Europea. La UNOMIG y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), asociados en la ejecución del programa de rehabilitación, estuvieron representados por el Representante Especial Adjunto del Secretario General y el Representante Residente Adjunto del PNUD, respectivamente. La parte georgiana estuvo representada por el Viceministro de Estado para la Solución de Conflictos y la parte abjasia por el Viceministro de Relaciones Exteriores de facto. Los participantes examinaron los informes sobre la ejecución de la primera fase del programa y presentaron sus opiniones sobre distintas cuestiones como los medios y arbitrios para coordinar mejor la aplicación de los proyectos en curso y de los proyectos programados en el marco de la segunda fase del programa. Los participantes también intercambiaron puntos de vista sobre el tipo de asistencia que podría proporcionar la Comisión Europea en el marco del Plan de acción de política de vecindad europeo. En particular, estuvieron de acuerdo en dar prioridad a las medidas de fomento de la confianza en la preparación de sus propuestas de proyecto. Los participantes estuvieron de acuerdo en celebrar una tercera reunión del Comité Directivo en Gali, en el tercer trimestre de 2007.

### **III. Acontecimientos registrados en la zona de responsabilidad de la Misión**

#### **Sector de Gali**

16. La situación de seguridad en el sector de Gali siguió siendo tensa. La UNOMIG continuó realizando un mayor número de patrullas, incluso mediante el

despliegue periódico de bases avanzadas de patrullas ubicadas en los puestos de control de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). La milicia abjasia de facto siguió desplegando puestos adicionales en todo el distrito de Gali, aunque el número de efectivos siguió sin superar los límites especificados en los acuerdos y protocolos pertinentes. Hubo otros despliegues después de la apertura el 26 de mayo de un gran campamento patriótico para jóvenes georgianos muy cerca de la línea de cesación del fuego en la parte septentrional del río Inguri, bajo control georgiano. Las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI establecieron otro puesto de control en Nakargali, frente al campamento de Ganmukhuri, y aumentaron sus patrullas aéreas en la zona. La parte abjasia intensificó sus patrullas costeras en la región. La UNOMIG investigó informaciones georgianas acerca de la construcción de una base militar rusa cerca de la ciudad de Primorsk en la zona de restricción de armas, pero no encontró pruebas al respecto.

17. Durante el período que se examina se denunciaron dos asesinatos, siete tiroteos, nueve robos y tres secuestros. En abril, las autoridades de facto abjasias detuvieron a cinco pescadores georgianos en dos incidentes distintos en las costas de los distritos de Gali y Ochamchira. Los pescadores fueron liberados posteriormente pero sus barcos fueron confiscados.

18. La policía de las Naciones Unidas siguió manteniendo contacto con la milicia abjasia de facto en los distritos de Gali, Tkvarcheli y Ochamchira. Impartió ocho cursos de capacitación sobre el procedimiento a seguir en el lugar del delito, reunión de pruebas, técnicas de interrogatorio y tácticas policiales, a los que asistieron 113 oficiales de la policía abjasia de facto. Del 23 al 27 de abril la policía de las Naciones Unidas también organizó un curso de capacitación especializada para 22 expertos forenses abjasios y distribuyó siete lotes de equipo forense y táctico.

19. La Oficina de Derechos Humanos en Abjasia (Georgia) hizo un seguimiento de las denuncias de robos, secuestros y casos de personas desaparecidas en la zona baja del distrito de Gali tanto con las familias afectadas como con los organismos policiales de facto. Dos casos de secuestros se resolvieron tras el pago del rescate; posteriormente, algunos de los perpetradores fueron identificados y detenidos a la espera de juicio. La Oficina de Derechos Humanos en Abjasia examinó informaciones acerca de las prácticas de conscripción. Pese a que no había habido denuncias con respecto al trato que recibían los georgianos en las fuerzas armadas de facto, varias características de la conscripción, como las noches de arresto y el acoso, suscitaban preocupación. La Oficina recibió también información y denuncias sobre actos de intimidación cometidos por funcionarios en la línea de cesación del fuego, en particular contra personas que presuntamente cooperaban con las autoridades de facto en Gali.

20. La cuestión del idioma de instrucción seguía preocupando a la población local y a las personas que deseaban regresar. Si bien el idioma de instrucción y el de los programas de estudio sigue siendo el georgiano, en las escuelas de la zona baja del distrito de Gali, los funcionarios abjasios de facto declararon que en septiembre de 2007 el programa de estudios incluiría libros de texto abjasios sobre historia, geografía y cultura nacional en ruso. La parte georgiana protestó contra estas declaraciones.

### **Sector de Zugdidi**

21. La situación en el sector de Zugdidi se mantuvo en calma. Tras la reapertura en mayo del paso de Jida, la UNOMIG observó un aumento de los desplazamientos georgianos, aéreos y por vía terrestre, desde y hacia el valle del alto Kodori. El puesto temporal de observación de la UNOMIG en la carretera que conduce al valle del alto Kodori en la zona de seguridad de Zugdidi (véase S/2007/182, párr. 20) anunció que se habían registrado cuatro casos de desplazamiento de vehículos militares aislados y 55 casos de desplazamiento de vehículos del Ministerio del Interior georgiano, así como 43 casos de sobrevuelos del Ministerio del Interior, de los cuales 25 habían sido vuelos aéreos y seis vuelos de helicóptero sin notificación previa mientras que 12 habían sido vuelos de helicópteros con notificación previa. La parte georgiana afirmó posteriormente que todos estos sobrevuelos se habían realizado para rotar y reabastecer a los efectivos desplegados en el valle del alto Kodori. Durante el período que se examina, la UNOMIG presentó siete denuncias de violaciones del Acuerdo de Moscú de 1994 en el distrito de Zugdidi, seis de ellas por la presencia y el desplazamiento de vehículos y efectivos militares en la zona de seguridad de Zugdidi y una porque se había negado el acceso de una patrulla de la UNOMIG al campamento patriótico para jóvenes durante su construcción el 24 de abril.

22. El 12 de abril, el Servicio de Guardacostas realizó maniobras dentro de los límites costeros de la zona de seguridad. En este ejercicio, realizado por dos buques sin notificación previa, uno de los buques disparó ráfagas de ametralladora.

23. El 10 de mayo, se produjo un incidente entre una patrulla de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI y personal del Ministerio del Interior georgiano cuando la patrulla trató de entrar en el campamento patriótico para jóvenes de Ganmukhuri, en la zona de seguridad. El Jefe de Observadores Militares de la UNOMIG ha ordenado una investigación conjunta del incidente. A pesar de ello, el Grupo Mixto de Investigación aún no se ha reunido porque la parte abjasia se ha mostrado reacia a participar.

24. La rotación del batallón para operaciones en la región meridional de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI, desplegado en la parte de la línea de cesación del fuego bajo control georgiano, se llevó a cabo del 26 de mayo al 2 de junio. La UNOMIG siguió de cerca la rotación y no observó ningún cambio importante en el tamaño o el equipo del batallón.

25. La situación con respecto a la delincuencia en el distrito de Zugdidi permaneció estable. Se denunciaron cinco homicidios, siete robos y tres secuestros. La policía de las Naciones Unidas impartió 20 cursos de capacitación sobre el procedimiento a seguir en el lugar del delito, el uso de la fuerza, el manejo de armas, la defensa propia y la investigación del lugar del delito, a los que asistieron un total de 187 policías. Del 18 al 22 de abril, expertos del Colegio de Policía de la Academia de Administración Pública de Estonia visitaron Zugdidi para realizar una evaluación de los oficiales policiales georgianos que habían asistido a la capacitación en el Colegio en el período 2005-2007. A fin de evaluar mejor el rendimiento de los policías georgianos y de proporcionarles el debido asesoramiento, la policía de las Naciones Unidas realizó 32 patrullas conjuntas con policías locales y 65 visitas para supervisar las instalaciones policiales locales de la zona de seguridad. Se siguieron ejecutando los programas sobre labor policial y prevención de delitos en la comunidad que incluían una serie de cursos sobre prevención del abuso de

estudefacientes e información sobre la seguridad en el tránsito para los escolares de la región de Samegrelo-Zemo Svaneti.

### **Valle de Kodori**

26. Durante el período que se examina, el Grupo Mixto de Investigación, en sus pesquisas sobre los incidentes del 11 de marzo en el valle del alto Kodori, realizó otras dos patrullas: una el 11 de mayo, en la región de Tkvarcheli; y otra los días 14 y 15 de mayo, en el valle del alto y bajo Kodori. Después de cuatro sesiones de trabajo y dos patrullas terrestres exhaustivas, el Grupo Mixto completó su informe provisional el 2 de abril. Ese mismo mes, el Grupo Mixto por conducto de la UNOMIG, se dirigió a la Federación de Rusia, para pedirle asistencia en varios aspectos de la investigación. En junio, la Federación de Rusia ofreció expertos en los ámbitos apropiados para que prestasen asistencia al Grupo Mixto de Investigación pero no pudo proporcionarle la información adicional que necesitaba. El Grupo Mixto celebró cuatro sesiones más y realizó otras dos patrullas antes de aprobar un informe complementario el 13 de junio. Después de que el Grupo compilara y examinara todos los datos, las pruebas y la información disponibles, su informe, firmado por todos sus miembros, fue publicado en el sitio web de la UNOMIG.

27. Del 4 al 6 de junio se llevó a cabo una patrulla conjunta con las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI. La patrulla determinó que la situación en el valle del alto Kodori era prácticamente la misma que la que existía cuando se había realizado la patrulla anterior, del 5 al 7 de marzo (véase S/2007/182, párr. 26). Durante la patrulla, la UNOMIG hizo preparativos para la reactivación de la base del equipo de Kodori en Adjara, prevista para el mes de julio. La parte georgiana ha dado inicio a la construcción de una nueva carretera por el paso de Jida que se terminará a finales de 2007 y proporcionará acceso todo el año al valle del alto Kodori. Se presentó una denuncia de violación a la parte georgiana por la presencia, el 5 de junio, de un camión militar en el valle del alto Kodori.

28. El 25 de junio la parte abjasia informó a la UNOMIG de la supuesta existencia de dos puestos de observación georgianos en el valle del bajo Kodori y le pidió que evaluara la situación. El 26 de junio, la UNOMIG y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI enviaron una patrulla conjunta a la región indicada por la parte abjasia. La patrulla confirmó y fotografió con instrumentos ópticos especiales la presencia de siete personas uniformadas sin identificar, una de las cuales estaba armada en ese momento. La parte georgiana negó toda presencia en las regiones bajo control abjasio (véase el párrafo 10 *supra*) y expresó su propia preocupación acerca de estas noticias. El 30 de junio, la Misión inició una patrulla especial para volver a ocupar su puesto de observación temporal cerca del llamado “puente dañado” a fin de vigilar las nuevas posiciones o reaccionar inmediatamente ante cualquier acontecimiento en el valle del bajo Kodori. Al principio, la patrulla se vio obligada a regresar debido a un importante deslizamiento de tierras que había bloqueado la carretera; el 4 de julio, sin embargo, la patrulla fue desplegada y desde ese entonces ha confirmado la continua presencia de los grupos no identificados en las alturas al noroeste del “puente dañado”. Las fuerzas de mantenimiento de la paz reforzaron sus dos puestos de control en el valle del bajo Kodori, utilizando para ello, entre otras cosas, un equipo de levantamiento de minas y aumentaron el número de patrullas terrestres en la región. Además, durante el día se ocupaban las alturas circundantes para poder observar mejor y, a principio de junio, se realizaron

patrullas aéreas. También la parte abjasia reforzó sus puestos de control e intensificó sus patrullas terrestres en la región.

#### **Acontecimientos relacionados con la Misión en su conjunto**

29. Las reuniones cuatripartitas semanales siguieron suspendidas (véase S/2007/15, párr. 26). Se espera que se reanuden en julio (véase el párrafo 14 *supra*). El Grupo Mixto de Investigación tiene 13 casos abiertos, cuatro de ellos en espera de ser completados. De cualquier manera, salvo el caso de la investigación de los incidentes del 11 de marzo en el valle del alto Kodori, todas las demás investigaciones siguen suspendidas.

### **IV. Cooperación con las Fuerzas Colectivas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes**

30. La UNOMIG y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI mantuvieron una estrecha cooperación en el cumplimiento de sus mandatos respectivos. Además de las patrullas en el valle tanto del bajo como del alto Kodori que realiza con la Misión, las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI proporcionan también servicios de escolta a las inspecciones del Grupo Mixto de Investigación y asistencia logística a las bases de patrullas avanzadas temporales de la Misión establecidas en las zonas de seguridad de Gali y Zugdidi. Las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI además establecieron un nuevo puesto de control en Nakargali, en la zona baja del distrito de Gali y en las cercanías del campamento patriótico de jóvenes en Ganmukhuri, y aumentaron las patrullas terrestres y aéreas en el distrito de Gali.

### **V. Cuestiones de derechos humanos**

31. Durante el período que se examina, la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) siguió realizando visitas periódicas de supervisión de las instalaciones de detención, entre ellas visitas frecuentes al centro de detención en la ciudad de Gali, para proporcionar servicios de asesoramiento jurídico a la población local y para vigilar los procesos judiciales, especialmente con respecto a la resolución de varios casos en que se habían liberado las personas detenidas. En particular, la Oficina de Derechos Humanos en Abjasia siguió de cerca el caso de tres estudiantes georgianos detenidos el 1º de marzo y les proporcionó asistencia jurídica. La Oficina también siguió señalando a la atención de las autoridades de facto la necesidad de suspender la práctica discriminatoria de considerar inadmisibles los derechos de propiedad reclamados por propietarios víctimas de desplazamiento forzoso desde 1992 (véase S/2007/182, párr. 34). En un tema conexo, la Misión señaló a la atención del Parlamento de facto abjasio el hecho de que los proyectos de ley que trataban de limitar el ámbito y los derechos de los desplazados internos violaban el derecho internacional y socavaban el derecho fundamental al regreso.

32. En abril, la Oficina comenzó a ejecutar, en cooperación con organizaciones locales no gubernamentales, cuatro proyectos financiados por el Gobierno de Suecia en el marco de un programa de derechos humanos. Estos proyectos comprenden el

establecimiento de una línea telefónica confidencial para detenidos, tanto hombres como mujeres; la prestación de asistencia jurídica y psicológica gratuita para los grupos vulnerables; las actividades de sensibilización sobre cuestiones de derechos humanos basadas en la reunión de testimonios de personas víctimas de represión; y la difusión de conocimientos sobre violencia doméstica. En abril, la Oficina, en cooperación con la OSCE, inició también un proyecto, ejecutado por una organización no gubernamental local, sobre la promoción de los derechos humanos y el activismo cívico entre los escolares mediante una competencia para pequeños subsidios en toda Abjasia (Georgia). También siguió prestando apoyo, por conducto de una organización no gubernamental local, al Centro de Derechos Humanos de la Universidad de Sujumi y manteniendo contacto con el Centro de Derechos Humanos, establecido por una organización no gubernamental local en la ciudad de Gali. Durante el período que abarca el informe se completaron proyectos de educación y formación en materia de derechos humanos, ejecutados por organizaciones no gubernamentales locales en el marco del proyecto “Ayuda Conjunta a Comunidades”, financiado por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

## **VI. Actividades humanitarias y de rehabilitación**

33. La Misión siguió ejecutando el programa de rehabilitación financiado por la Comunidad Europea en los distritos de Gali, Tkvarcheli, Ochamchira y Zugdidi, y se dedicó en particular a la rehabilitación de tres hospitales en la zona de conflicto. La rehabilitación del hospital para tuberculosos de Zugdidi se completó en mayo. Además, el Gobierno de Georgia aprobó la rehabilitación del sistema de tratamiento de aguas residuales de Zugdidi que estaba incluida en la primera etapa del programa de rehabilitación. Los trabajos deberían iniciarse próximamente. En junio, la UNOMIG concertó un contrato para la entrega e instalación de una máquina de rayos X en el hospital de Ochamchira, financiadas por el Gobierno de Alemania.

34. Los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales siguieron prestando asistencia a los grupos vulnerables afectados por el conflicto en la parte de la línea de cesación del fuego bajo control abjasio. El PNUD prosiguió su programa integrado de recuperación que comprende asistencia a proyectos de generación de ingresos en el sector agrícola, rehabilitación del abastecimiento de agua y fomento de la capacidad en los distritos de Gali, Tkvarcheli y Ochamchira. También mantuvo el centro de información en Sujumi para la comunidad internacional y local que se encarga de prestar socorro en Abjasia (Georgia). A mediados de abril, el Programa Mundial de Alimentos comenzó proporcionar alimentos in situ a 10.000 alumnos de 82 escuelas vulnerables y raciones de alimentos secos para consumir en casa para los que corrían mayor riesgo. De conformidad con su estrategia de retirada, la distribución de alimentos in situ se eliminó gradualmente en junio de 2007. En una nueva serie de actividades del programa de alimentos por trabajo, en colaboración con la organización Visión Mundial Internacional, se entregaron productos alimenticios a más de 13.000 beneficiarios en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli.

35. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), junto con el Consejo Danés para los Refugiados, el Consejo Noruego para los Refugiados y la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, siguieron prestando asistencia con arreglo a su estrategia para promover medidas de

fomento de la confianza para las personas desplazadas y afectadas por la guerra, cuyo objetivo es crear confianza a nivel de la comunidad por medio de la asistencia basada en la autoayuda y la movilización de la comunidad. El ACNUR también ejecutó, por conducto de la organización no gubernamental internacional Première Urgence, un proyecto de jardines domésticos para 150 personas vulnerables e inició además, junto con la organización Visión Mundial Internacional, un proyecto para establecer un centro de apoyo social que se ocuparía de cuestiones concretas relacionadas con la edad y el género en tres localidades en los distritos de Gali y Tkvarcheli.

36. Première Urgence inició un programa de rehabilitación de 85 casas, 9 bloques de apartamentos y 2 proyectos de infraestructura comunitarias, financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación. Además, siguió ejecutando el programa financiado por la Oficina Europea de Ayuda Humanitaria para mejorar los medios de subsistencia y la seguridad alimenticia de 550 granjeros y pequeños empresarios en los distritos de Sujumi, Gulripshi, Tkvarcheli, Gali y Ochamchira.

## **VII. Cuestiones relativas al apoyo**

37. Durante el período que abarca el informe, la UNOMIG continuó las obras de reparación de carreteras esenciales utilizadas por sus observadores militares para patrullar la zona de conflicto.

38. La Misión también continuó su campaña de concienciación y prevención del VIH/SIDA que incluye ahora capacitación introductoria para todo el personal y capacitación médica semanal para los efectivos militares. De conformidad con las prioridades estratégicas para el período 2007-2008 del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, en julio de 2007 la UNOMIG participó en el seminario sobre estrategias prioritarias en materia de VIH/SIDA organizado especialmente para el personal de la UNOMIG en las cuatro oficinas de la Misión. Desde mi informe anterior, otros 34 efectivos militares y 7 funcionarios civiles (36 hombres y 5 mujeres) recibieron información sobre igualdad de género en las actividades de mantenimiento de la paz.

## **VIII. Observaciones**

39. Espero que las conclusiones de la reunión del Grupo de Amigos presidida por las Naciones Unidas que se celebrará los días 27 y 28 de junio en Bonn se traduzcan en mejoras tangibles sobre el terreno, especialmente con respecto a las cuestiones humanitarias, de seguridad y de cooperación económica. Las dos partes deben ahora tomar medidas concretas para aplicar los acuerdos alcanzados en la reunión. El hecho de que el Comité Directivo del programa de rehabilitación de la zona de conflicto financiado por la Comunidad Europea, que no se ha reunido desde 2005, haya celebrado su segundo período de sesiones, es un hecho positivo que va en esa dirección. Es esencial garantizar un rápido seguimiento del acuerdo alcanzado en Bonn con respecto a la reanudación de las reuniones cuatripartitas sobre seguridad y la investigación del Grupo Mixto de Investigación sobre la desaparición de David Sigua. La UNOMIG distribuyó a los participantes en las reuniones cuatripartitas el proyecto de mandato en que se tienen en cuenta las preocupaciones de todas las partes. Es mi deseo que se apruebe cuanto antes para que las reuniones puedan

reanudarse sin demora. La Misión también está tratando de tener los recursos de investigación necesarios para participar de manera efectiva en las actividades del Grupo Mixto de Investigación relativas a la desaparición del Sr. Sigua. En términos más generales, la UNOMIG tiene la intención de hacer todo lo posible para facilitar el cumplimiento de todos los compromisos asumidos en Bonn, con el apoyo del Grupo de Amigos, incluidas las medidas de fomento de la confianza aprobadas por el Consejo de Seguridad en su resolución 1752 (2007).

40. Además de reanudar los contactos y aplicar las medidas de fomento de la confianza convenidas, las partes deben redoblar sus esfuerzos para evitar todo acto que pueda desembocar en una reavivación de las hostilidades. Si bien la situación cerca del campamento patriótico para jóvenes de Ganmukhuri ha permanecido calma desde su apertura el día 26 de mayo, la UNOMIG ha observado un aumento de las actividades y de la toma de posiciones en ambas partes de la línea de cesación del fuego en las cercanías del campamento, incluso en la costa. A fin de contribuir a reducir la posibilidad de incidentes, las Naciones Unidas se unen al Grupo de Amigos para exhortar al Gobierno de Georgia a trasladar el campamento a un emplazamiento alejado de la zona de seguridad. La recomendación que formulé en mi último informe con respecto a las actividades civiles y políticas se aplica también a las actividades culturales en las que deberá centrarse el campamento para jóvenes, a saber, que deben realizarse de manera tal que no se susciten malentendidos, errores de cálculo y violencia ulterior. Habría que evitar situaciones que podrían ser muy graves, causadas por el despliegue de personal armado como el que se observó a fines de junio en las intermediaciones del llamado “puente dañado”. Insto a las dos partes a mantenerse alejadas una de la otra. La separación de las fuerzas opuestas es la principal, y a menudo la más efectiva, garantía para el mantenimiento de la paz.

41. La labor del Grupo Mixto de Investigación con respecto a los incidentes del 11 de marzo en el valle del alto Kodori ha concluido y se han elaborado recomendaciones que han sido publicadas. En mi informe anterior propuse que las dos partes y la comunidad internacional encararan la situación en el valle del alto Kodori también en términos de prevención, remediando en particular las graves limitaciones de las actividades de observación de la UNOMIG en esta región. A estos efectos, la Misión, en consulta con la Sede, ha propuesto la adopción de cuatro medidas: la reactivación de la base de patrulla de la UNOMIG en Adjara, en el valle del alto Kodori; la ampliación de la zona de patrullaje de la UNOMIG a las zonas alrededor del valle del alto Kodori; la entrega a la UNOMIG de vehículos aéreos no tripulados y, en función de otros estudios de viabilidad, el despliegue de un radar de artillería que manejaría la UNOMIG en el valle de Kodori. Estas medidas aumentarían sin dudas la capacidad operacional de la UNOMIG, en particular su capacidad de vigilancia y observación en las zonas de operación cruciales y, de acuerdo con lo aprendido de la experiencia del Grupo Mixto de Investigación con respecto al ataque del 11 de marzo, también aumentarían considerablemente la eficacia de todas las investigaciones en el futuro. Como se mencionó *supra*, la reactivación de la base de patrullas de Adjara en el valle del alto Kodori ya está en curso. Proseguirán las conversaciones con ambas partes sobre las otras medidas propuestas. En particular, las conversaciones se centrarán en el uso de los vehículos aéreos no tripulados como el único medio para que la UNOMIG pueda cumplir sus obligaciones en las zonas donde los riesgos inherentes al patrullaje aéreo con helicópteros son simplemente demasiado elevados y es imposible realizar patrullas

terrestres a causa de la inaccesibilidad del terreno o porque existen otros peligros. La situación en las alturas alrededor del “puente dañado” es un ejemplo de ello.

42. Por último, deseo expresar mi agradecimiento al Grupo de Amigos que, durante el período que se examina, prestó una vez más un inestimable apoyo a mi labor en lo que se refiere al conflicto entre Georgia y Abjasia y las actividades de la UNOMIG. También deseo agradecer la asistencia recibida de las organizaciones internacionales y los Estados Miembros. Para concluir deseo agradecer al Sr. Jean Arnault, mi Representante Especial, al General de División Niaz Muhammad Khan Khattak, Jefe de Observadores Militares, y a los hombres y mujeres de la UNOMIG por su dedicación en la búsqueda de una solución justa y duradera para este conflicto, aún sin resolver, en un entorno complejo y de gran tirantez.

## Anexo

**Países que proporcionan observadores militares y personal de policía civil (al 1º de julio de 2007)**

<i>País</i>	<i>Observadores militares</i>
Albania . . . . .	3
Alemania . . . . .	12
Austria . . . . .	2
Bangladesh . . . . .	8
Croacia . . . . .	2
Dinamarca . . . . .	5
Egipto . . . . .	8
Estados Unidos de América . . . . .	2
Federación de Rusia . . . . .	4
Francia . . . . .	3
Grecia . . . . .	5
Hungría . . . . .	7
Indonesia . . . . .	4
Jordania . . . . .	7
Lituania . . . . .	2
Moldova . . . . .	1
Nepal . . . . .	1
Pakistán . . . . .	11 <sup>a</sup>
Polonia . . . . .	6
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	5
República Checa . . . . .	6
República de Corea . . . . .	7
Rumania . . . . .	2
Suecia . . . . .	3
Suiza . . . . .	4
Turquía . . . . .	5
Ucrania . . . . .	5
Uruguay . . . . .	3
Yemen . . . . .	1
<b>Total . . . . .</b>	<b>134</b>

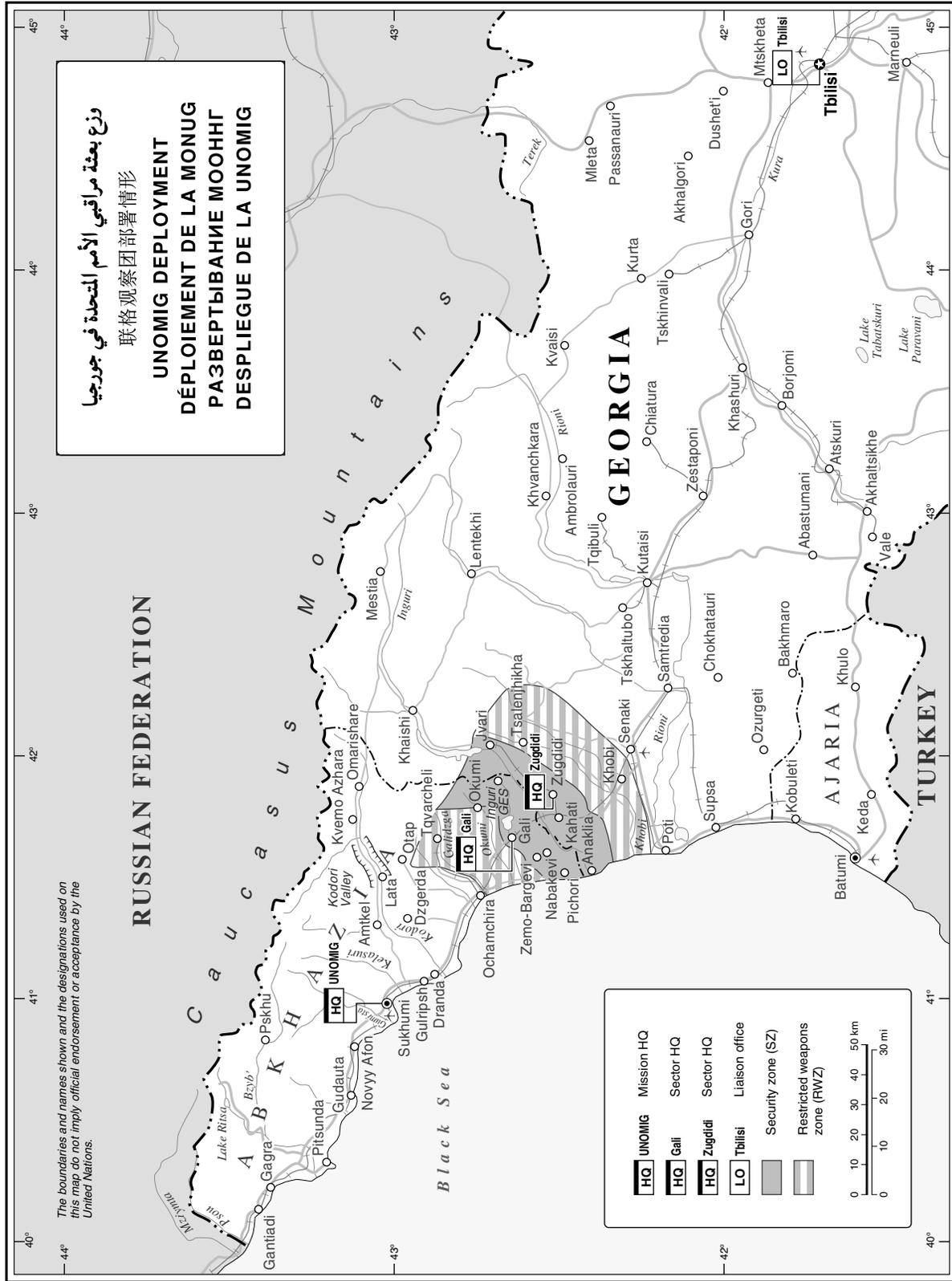
<sup>a</sup> Incluido el Jefe de Observadores Militares.

---

<i>País</i>	<i>Personal de policía civil</i>
Alemania . . . . .	4
Federación de Rusia . . . . .	2
Filipinas . . . . .	2
Ghana . . . . .	1
Polonia . . . . .	2
República Checa . . . . .	2
Suecia . . . . .	1
Suiza . . . . .	2
Ucrania . . . . .	2 <sup>a</sup>
<b>Total . . . . .</b>	<b>18</b>

---

<sup>a</sup> Incluido el Asesor Superior de Policía.



وضع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا  
 联合国观察团部署情形  
 UNOMIG DEPLOYMENT  
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUG  
 РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ  
 DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

**HQ** UNOMIG Mission HQ  
**HQ** Gali  
**HQ** Zugdidi  
**HQ** Tbilisi  
**LO** Liaison office  
 Security zone (SZ)  
 Restricted weapons zone (RWZ)

0 10 20 30 40 50 km  
 0 10 20 30 mi

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

Department of Field Support  
 Cartographic Section

Map No. 3837 Rev. 54 UNITED NATIONS  
 July 2007